



YORK COUNTY
Choral Society

YORK COUNTY CHAMBER SINGERS
SPECIAL GUESTS
ROCK HILL ELEMENTARY HONORS CHOIR

presents



A CELEBRATION OF CAROLS



Dr. KATHERINE KINSEY, DIRECTOR

Sunday December 8, 2013 4:00 pm
Byrnes Auditorium
Winthrop University



Dear York County Choral Society Friends,

Welcome to our 33rd Season of bringing great musical masterworks to York County and beyond. We thank you for joining us today and hope our music fills you with the joyous spirit of this beautiful holiday season.

Dr. Kathy Kinsey joins us as our Artistic Director of the Society for the second year. Our voices are sixty strong this season and we welcome a number of new singers. Our ages range from high school through retirement age. Including high school students enables them to grow in musical skills and strengthens the choral music program in local high schools.

Our Spring Concert will be performed Sunday, April 13, 2014, at 4 P.M. in Byrnes Auditorium, Winthrop University. Auditions will be announced on our website www.yorkcountychoralsociety.org and in local media. Rehearsals begin in January. We invite all singers who have a passion for performing challenging choral works to join us in making beautiful music with good friends.

Joyfully Sing!

Judy Cowell, President

Board of Directors, York County Choral Society

Dr. David Lowry, Co- founder and Director Emeritus

Dr. Shirley Fishburne, Co-founder

Dr. Katherine Kinsey, Music Director

Susan Read, Accompanist and Vocal Coach

Judy Cowell, President

Frances Stein, Past President

Ralph Johnson, Secretary

Jeff Culp, Treasurer

Susan Kelly, Historian and Music Librarian

Page Connelly – Michael Davis – Doug Gay – Jonathan Hall

Pat Johnson – Fred Langford – Gayle Sawyer – Harry Tune

Acknowledgements

Westminster Presbyterian Church immense gratitude for providing YCCS

With rehearsal space during this 2013-2014 season

The Department of Music, College of Visual and Performing Arts, Winthrop University

Tricia Heffner, NC Webdesigns - Will Read - Regal Graphics

Rock Hill Music Club - 100th Anniversary

A Celebration of Carols

Program

The York County Choral Society

See handout for text translations and lesser known texts.

A Hymn to the Virgin

Benjamin Britten (1913 – 1776)

Ceremony of Carols

Benjamin Britten

Processional (Rock Hill Elementary Honors Choir)

Wolcum yole

There is no rose

That yonge child (Lisa Orum, solo)

Balulalow (Glenna Boaman, solo)

As dew in April

This little Babe

Interlude

In freezing winter night (Lisa Pecarina, David Van Antwerp soli)

Spring carol (Gayle Sawyer, Pat Johnson, soli)

Deo gracia

Recession (Rock Hill Elementary Honors Choir)

Christine Van Arsdale, harp

The York County Chamber Singers

The Holly and the Ivy

Stephen Paulus (b. 1949)

Christine Van Arsdale, harp; Stephen McFall, oboe

Lullay My Liking

Phillip Lawson (b. 1957)

Cassie Hinson, TJ Williams, soli

O magnum mysterium

Tomas Luis de Victoria (1548 – 1611)

Please turn off all cell phones and other electronic devices

The Rock Hill Elementary Honor Choir

Jeri McGuffin, Director
Kenton Simon, Accompanist
Rebecca Guzewicz, Flute

Fa, La, La, La, La

Paul Williams, Craig Curry, arr.

Sing We Noel

Robert Pherigo, arr.

Sleigh Ride

Jeff Funk, arr.

York County Choral Society

Wexford Carol

John Rutter (b. 1945)

Tim Moe, Lisa Pecarina, Harry Tune

O Come All Ye Faithful

Dan Forrest (b. 1978)

A Carol of Joy, The First Noel

Dan Forrest

Susan Read, piano

Christmas Tidings

M. Hayes, arr.

Instrumentalists

Violin I: Marsha Gross, Megan Morris

Violin II: Kristin Knox, Laurie, Neal

Viola: Dean Burgos, Christine Sienkiewicz

Cello: Zachary Bamman, David Leimer

Harp: Christine Van Arsdale

Piano: Susan Read

Flute/Piccolo: Annalee Engelkins, Mallory Berley

Oboe: Stephen McFall

Clarinet: Aaron Keith

Horn in F: Chris D'Avanzo, Kevin Burgess

Trumpet: Courtney Wyatt, Andrew Goodall, Marshall Woody

Trombone: Bryce Benning, Debon Grady, Garrett Young

Percussion: Will Keith, Lex Nordlinger

This performance sponsored in part by Comporium

Text Translations and Lesser Known Choral Settings

Hymn to the Virgin

(Sung in English and Latin; *Oxford Book of English Verse*)

Of one that is so fair and bright, *velut maris stella* [as a human star],
Brighter than the day is light, *parens et puella* [parent and daughter],
I cry to thee, thou see to me,
Lady, pray thy Son to me, *tam pia* [so holy],
That I may come to thee, Maria.

All this world was forlorn, *Eva peccatrice* [Eve was sinful],
Till our Lord was he born, *de te genetricia* [according to the Mother].
With ave [greetings] it went away,
Darkest night and comes the day, *salutis* [salvation]
The well springeth out of thee, *virtutis* [powerful virtue].

Lady, flower of everything, *Rose sine spina* [Rose without a thorn],
Thou bare Jesu, Heaven's King, *gratia Divina* [Divine grace].
Lady, Queen of paradise, *Electa* [chosen one].

A Ceremony of Carols

(Sung in medieval English)

1. Procession

Hodie Christus natus est: hodie Salvator apparuit: hodie in terra canunt angeli: laetantur archangeli: hodie exsultant justi dicentes: gloria in excelsis Deo. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

[Today Christ is born: today the Savior appeared; today on earth the angels sing: archangels rejoice: today the righteous rejoice, saying glory to God in the highest! Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!]

2. Wolcum Yole! [Welcome Yuletide]

Wolcum be thou hevne [heaven-y] king,
Wolcum born in one morning,
Wolcum for whom we sall [shall] sing!

Wolcum be ye, Stevene and Jon,
Wolcum, innocents every one,
Wolcum, Thomas marter [martyr] one,
Wolcum be ye good Newe Yere [New Year],
Wolcum Twelfththe Day both in fere [fear],
Wolcum seintes [saints] lefe and dere [leaf, deer]
Wolcum Yole, Wolcum!

Candelmesse, Quene of bliss, [Candle mass, Queen]
Wolcum bothe to more and lesse

Wolcum be ye that are here,
Wolcum Yole,
Wolcum alle and make good cheer,
Wolcum alle another yere [year],
Wolcum Yole, Wolcum!

3. There is no rose

There is no rose of such vertu [virtue]
As is the rose that bare Jesu. Alleluia,

For in this rose contened [contained] was
Heaven and earth in little space,
Res Miranda [thing of wonder].

By that rose we may well see
There be one God in persons three,
Pares forma [in equal form].

The aungels sungen [angels sang] the shepherds to:
Gloria in excelsis Deo! Gaudeamus [Glory to God in the Highest; let us rejoice]

Leave we all this worldly mirth,
and follow we this joyful birth,
Transeamus [let us cross over].
Alleluia, Res miranda, Pares forma, Gaudeamus, Transeamus.

4a. That yonge child (That Young Child)

That younge child when it gan [began] weep
With song she lulled him asleep:
That was so sweet a melody
It passed alle minstrelsy [with singing].

The nightingale sang also:
Her song is hoarse and nought there is:
Whoso attendeth to her song
And leaveth the first then doth he wrong.

4b. Balulalow (Cradle Song)

O my deare hert [heart], young Jesu sweit [sweet],
Prepare thy creddil [cradle] in my spreit [spirit],

And I sall [shall] rock thee to my hert [heart],
And never mair [more] from thee depart.

But I sall praise thee evermair [evermore]
with sanges sweet [sweet songs] unto thy gloir [glory];
The knees of my hert sall I bow,
And sing that richt [rich] Balulalow!

5. As dew in Aprille (As dew in April)

I sing of a maiden that is makeles [matchless]:
King of all kings to her son she ches [chose].

He came al so stille [still] there his moder [mother] was,
As dew in Aprille [April] that falleth on the grass.
He came al so stille to his moder's bour [bower]
As dew in Aprille that falleth on the flour [flower].
He came al so stille there his moder lay,
As dew in Aprille that falleth on the spray.

Moder and mayden [maiden] was never none but she:
Well may such a lady Goddes moder be [God's mother].

6. This little Babe

This little Babe so few days old is come to rifle Satan's fold,
All hell doth at his presence quake though he himself for cold do shake;
For in this weak unarmed wise the gates of hell he will surprise.

With tears he fights and wins the field, his naked breast stands for a shield,
His battering shot are babish [babe like] cries, his arrows looks of weeping eyes,
His martial ensigns Cold and Need, and feeble Flesh his warrior's steed.

His camp is pitched in a stall, His bulwark but a broken wall;
The crib his trench, hay stalks his stakes, of shepherds he his muster makes;
And thus, as sure his foe to wound the angels' trumps alarum [alarming] sound.

My soul, with Christ join thou in fight; stick to the tents that he hath pight [established].
Within his crib is surest ward this little Babe will be thy guard.
If thou wilt foil thy foes with joy, then flit [flee] not from this heavenly Boy.

7. Interlude

8. In freezing winter night

Behold, a silly tender babe, in freezing winter night,

In homely manger trembling lies alas, a piteous sight:
The inns are full; no man will yield this little pilgrim bed.
But forced he is with silly beasts in crib to shroud his head.

This stable is a Prince's court, this crib his chair of State;
The beasts are parcel of his pomp, the wooden dish his plate.
The persons in that poor attire His royal liveries wear,
The Prince himself is come from heaven, This pomp [majesty] is prized there.

With joy approach, O Christian wight [newly living human], do homage to thy King,
And highly praise his humble pomp, wich he from Heav'n doth bring.

9. Spring Carol

Pleasure it is to hear iwis, the Birdes sing,
The deer in the dale, the sheep in the vale, the corn springing.
God's purveyance For sustenance, it is for man,
Then we always to give him praise, And thank him than.

10. Deo Gracias (Thanks be to God)

Deo gracias!
Adam lay ibounden [bound], bounden in a bond;
Four thousand winter thought he not too long.
Deo gracias! [Thanks be to God!]
And all was for an appil, an appil that he tok [apple, took],
As clerkes finden written in their book (clerks found written...)].
Deo gracias!
Nehad [had not] the appil take ben [been taken], The appil take ben,
Ne hadde never our lady Aben [would have been the] hevене quene [heaven's queen].
Blessed be the time that appil take was,
Therefore we moun [must] singen [sing], Deo gracias!

11. Recession

Hodie Christus natus est: hodie Salvator apparuit: hodie in terra canunt angeli: laetantur archangeli: hodie exsultant justi dicentes: gloria in excelsis Deo. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Lullay My Liking

(Traditional English Fifteenth Century Poem)

Refrain: Lullay [lullaby] my liking [loved one], my dear, my sweeting [sweet one],
Lullay, my dear heart, my own dear darling.

I saw fair maiden sytten [sitting] and sing,
She lulled a little child, a sweete [sweet] lording [Lord] (Refrain)

That eternal Lord is He that made alle thing [all things],
Of alle lordes [all lords] He is Lord of alle Kinges King [of all Kings, King]. (Refrain)

There was mickle (great)melody at that childe [child's] birth;
Although they were in heaven's bliss they made mickle mirth [happiness].
Angels bright they sang that night and saiden [said]to that child:
"Blessed be Thou, and so be she that is both meek and mild." (Refrain)

O magnum mysterium (O great mystery)

O magnum mysterium et admirabilis sacramentum ut animalia viderent Dominum natum jacentem in praesepio!	O great mystery and wondrous sacrament that animals should see the newborn Lord lying in a manger!
--	---

Beata Virgo, cujus viscera meruerunt portare Dominum Christum. Alleuia!	Blessed is the Virgin whose womb was worthy to bear the Lord, Jesus Christ. Alleluia!
--	--

Carol of Joy

(Text by Eileen Berry)

Green leaves are fallen withered and dry;
Brief sunset fading, dim winter sky;
Lengthening shadows, dark closing in;
Then through the stillness carols begin.

O fallen world, to you is the song!
Death holds you fast, and night tarries long.
Jesus is born, your curse to destroy.
Sweet to your ears: a carol of joy!

Pale moon ascending, solemn and slow,
Cold barren hillside shrouded in snow;
Deep empty valley veiled by the night;
Hear the angel music hopeful and bright.

O fearful world, to you is the song!
Peace with your God, and pardon for wrong.
Tidings for sinners, burdened and bound,
Carol of joy, a savior is found!

Earth wrapped in sorrow, lift up your eyes.

Thrill to the chorus filling the skies!
Look up, sad hearted! Witness God's love;
Join in the carol swelling above!

O friendless world, to you is the song!
All heaven's joy to you may belong!
You who are lonely, laden forlorn;
Now unto you a Savior is born!

York County Choral Society

Personnel

Tenor

*Norm Ballmer, *Dallas Bolin, Jeff Culp, Chris Fischesser, *Jonathan Hall, *Aaron McKone, Don Moe, George Sawyer, *David R. Van Antwerp, Jim Welsh, *Tex Williams

Baritone

Michael Davis, *Ralph Johnson, *Fred Langford, *Nicholas Shumate, *Harry Tune

Bass

Page Connelly, Dave Cowan, *Michael Boaman, Thomas Huskey, Albert Kendall, Barry Lambert, *Tim Moe, Larry Richards, Albert Ward, Jim (Carrot) Williams

Alto

Ann Adams, *Jennifer Buck, *Mary Beth Burton, Linda Caines, Mary Lesslie Culp, *Lizzie Elliott, Freddi Hammer, Susan Kelly, Kim Lee, *Madi Lesslie, *Laurie Neal, *Lisa Orum, Jeanine Overby, Karen Sells, Doris Tune, Sarina Wolfgang

Soprano

Kathy Barnes, *Glenna Boaman, *Sharon Courtney, Judy Cowell, Martha Cowan, Teri Foskett, *Cassie Hinton, Lura Holler, Lisa Loflin, *Jeanie James, Pat Johnson, Allean McGowan, *Lisa Pecarina, Rachel Robinson, *Gayle Sawyer, Frances Stein, Jenna Wilson, Barbara Zimmerman

***MEMBER OF CHAMBER CHOIR**

Rock Hill Elementary Honor Choir

Jeri McGuffin is the choral director at Dutchman Creek Middle School in Rock Hill, SC where she is the leader for the Related Arts Department. A graduate of Anderson College where she earned an Associate of Fine Arts in Music, she also has a Bachelor of Music degree from Furman University and a Master of Music Education degree from Winthrop University. She became a National Board certified teacher in 2005. This is her 23rd year teaching public school music. She is a member of the National Association for Music Education (NAfME) where she served as Choral Division secretary and a middle school chorus committee member for many years. She is also involved in church music, currently serving as pianist and adult choir assistant at Calvary Baptist Church, Rock Hill. Mrs. McGuffin is enjoying the challenge of directing these fine young musicians who meet once a week after school for rehearsal.

Kenton L. Simon is currently in his third year of teaching music at Belleview Elementary in Rock Hill, SC. He completed his undergraduate studies at Coastal Carolina University in 2008, receiving a Bachelor of Arts in Music (for Piano Performance). He finished his graduate studies at Winthrop University in May 2011, receiving a Master of Arts in Teaching (Music K-12). He has completed Orff-Schulwerk Level 1 Certification and is member of the National Association for Music Education (NAfME) and the American Choral Directors Association (ACDA). Kenton enjoys working with children and hopes to make a positive impact in their lives while instilling within them a love and appreciation for music.

The Rock Hill Elementary Honor Choir

Zaciah Bell	Cooper Hartzog	Alyssa Rollings
Hannah Bilton	Heidi Hernandez-Reynosa	Elizabeth Rushing
Emily Bolinger	Jada Howze	Ziarria Sibley
Ryan Bopp	Chloe Hughes	Jayla Simpson
Chance Caldwell	Reagan Hughes	Sky Smith
Riley Cape	Madeline Kivett	Victoria Tyson
Casey Carnes	Haley Kivett	Jessica Visoso-Quiroz
Anna Carter	Margaret Leonard	
Kimora Crosby	Chelsea Maloney	
Maya Dickerson	Reganne Maxwell	
Dave DiFrancesco	Savannah McCart	
Dresner, Audrey	Hope McFadden	
Chelsie Duncan	Leo Miller	
Daylen Featherstone	Brittney Mills	
Cade Gainey	Jonah Moore	
Ashtyn Gray	Sade Moore	
Carter Gregory	Molly Neal	
Car'Lee Hall	Olivia Oliver	
Michael Hall	Tomaiyah Perry	
Nina Hall	Katie Pickel	

Dr. Katherine S. Kinsey
Artistic Director and Conductor
York County Choral Society

Dr. Katherine Kinsey serves as the Director of Choral Activities at Winthrop University. She is in her sixteenth year as a choral music faculty member where she directs the Winthrop Chorale and the Winthrop Chamber Singers. She was appointed the new Artistic Director and Conductor of the York County Choral Society in 2012. She holds a Master's degree of Music Education from UNC-Greensboro and a Doctorate of Musical Arts in conducting from the University of South Carolina. She began her teaching career in the Charlotte Mecklenburg Schools where she taught middle and high school choral music for thirteen years prior to her appointment at Winthrop and simultaneously worked with the Community School of the Arts teaching voice, piano, and music theory for seven years. In addition to directing choral ensembles at the university, her other duties include teaching both undergraduate and graduate conducting, overseeing and instructing courses related to the Master of Music in choral conducting program, and directing the choral teacher education program. She frequently serves as a clinician of choral festivals for both middle and high school singers, as an adjudicator for choral contests/festivals and works annually with high school choral and church music programs as a consultant offering guidance with regard to choral singing, score interpretation and festival preparation.

Susan Read

Susan Eichelberger Read has served as Accompanist and Vocal Coach for the York County Choral Society since 1994. She received two degrees in vocal performance from the Cincinnati College-Conservatory of Music, followed by two years of post-graduate study at the Philadelphia Academy of Vocal Arts. For 25 years she made a career in opera, oratorio and solo recitals. For 3 years she was Principal Lyric Soprano with the Israel National Opera, where her roles included Madame Butterfly, Mimi, Violetta, the Merry Widow, and Tatiana.

Since moving to Rock Hill in 1991, she has held organist positions at Chester A.R.P. Church and currently at Oakland Avenue Presbyterian Church. She also maintains a voice teaching studio, where her students range from beginner to professional level. Her teenaged students have won vocal scholarships at a number of colleges in the Carolinas.

2013 – 2014 PATRONS

DIRECTORS CIRCLE

Michael and Frances Davis
Sheree and Jim Welsh
David A. White –
In Honor of
Dr. Shirley H. Fishburne

PERFORMERS CIRCLE

Buzz and Amy Benson
Sara Hudson Castillo
Shirley and Coty
Fishburne

SUSTAINING MEMBER

Betsy and Dan Bartel
Judy and Tom Cowell
Priscilla and Bill Jennings
Dr. and Mrs. Barry
Lambert
Rock Hill Music Club

SPONSORING MEMBER

Ann P. Adams
Anderson Griggs
Investments
Doris Thomas Browder –
In memory of Bill Blough
Martha and David Cowan
Page and Carolyn
Connelly
Pat and Mickey Johnson
Ralph and Sharon Johnson
Mary and Bob Moss
Jane Gamble Murray
Bettye and Curtis Rawls

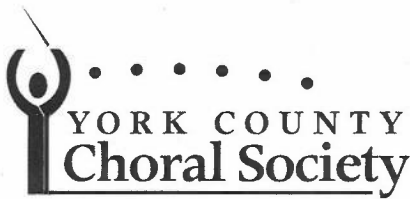
Dick and Frances Stein
Margaret Ann Triplett

ASSOCIATE MEMBER

Lou Ardrey
Hugh Barnett
Glenna and Mike Boaman
Rev. Dr. James and
Mrs. Judy Bradley
Bill and Weenie Daniel
Ian and Nancy Davidson
Peter and Mignon Eayre
Chris and Angela
Fischesser
Bill and Bev Frantz
Pat and Ed Fitzgerald
Mrs. Sam Guza
Lura Holler
Shannon Huggins
Reggie and Susan Kelly
Worth and Anne Kendal
Mildred S. Lane
Larry and Lisa Loflin
John and Anne McCulloch
Dr. & Mrs. Frank Pullano
Dr. Donald M. Rogers
Drs. Gayle & George
Sawyer
Bob and Lucy Tate
Harry and Delores Tune
Clark and Margaret
Wicklund
Elizabeth Wofford

FRIENDS

Lil Adickes
John and Debbie Bartle
Catawba Animal Clinic
Lucy Cate
Joanne M. Cauthen
Jim and Barbara Crook
Fratelli's Ristorante &
Pizzeria
Jim and Pat Hodnett
Alton Hyatt
Wayne and Nina Lynch
Barre and Gilda Mitchell
Kathy Pender_
Margaret S. Platt
Sara Thacker
Jeffrey Trapp
Steve and Susan Vogel
J. Edwin West
George and Betty White
Beverly Wozniak
David and Linda Van
Antwerp



www.yorkcountychoralsociety.org

Board of Directors

- David White - Honorary Chairman
- Judy Cowell - President
- Frances Stein - Past President
- Ralph Johnson - Secretary
- Jeff Culp - Treasurer
- Susan Kelly - Librarian/Historian
- Page Connelly
- Michael Davis
- Doug Gay
- Jonathan Hall
- Pat Johnson
- Fred Langford
- Gayle Sawyer
- Harry Tune

The York County Choral Society
P.O. Box 4202 - Rock Hill, SC 29732

LEVELS OF PATRON SUPPORT	
DIRECTORS' CIRCLE	
\$1,000 +	12 Free Tickets
PERFORMERS' CIRCLE	
\$500-\$999	10 Free Tickets
SUSTAINING MEMBER	
\$250-\$499	8 Free Tickets
SPONSORING MEMBER	
\$150-\$240	6 Free Tickets
ASSOCIATE MEMBER	
\$100-\$149	4 Free Tickets
FRIENDS	
\$50-\$99	2 Free Tickets

A special area in the concert hall is reserved for holders of Free Patron Tickets and any additional tickets you purchase.

Free Patron Tickets may be used at either the December, 2013 or April, 2014 concerts.

Patron gifts received before November 1, 2013 will be acknowledged in the annual concert program unless you request otherwise.

Contributions over the value of Free Patron Tickets received are tax deductible. Your gift will be documented with a letter of receipt.

-----PLEASE PRINT-----

NAME: _____
(as you would like it to appear in the program booklet)

ADDRESS: _____

CITY: _____ **STATE:** _____

ZIP CODE: _____

E-MAIL OR PHONE: _____

PATRON GIFT LEVEL: _____ \$ _____

NUMBER OF ADDITIONAL TICKETS NEEDED:

Adults@ \$20 _____

Seniors@ \$15 _____

Students @ \$5 _____

ADDITIONAL TICKET TOTAL: \$ _____

TOTAL ENCLOSED: \$ _____

PLEASE MAKE CHECKS PAYABLE TO: THE YORK COUNTY CHORAL SOCIETY. A stamped, self-addressed envelope is enclosed for your convenience. Mail the completed form along with your check. Your tickets will be mailed to you promptly.

WE ARE GRATEFUL FOR YOUR GENEROUS CONTRIBUTION